



Nº11 | Janeiro 2022 a Junho 2022
January 2022 to June 2022



NEWSTAT

REVISTA DE COOPERAÇÃO INTERNACIONAL
INTERNATIONAL COOPERATION MAGAZINE



NEWSTAT

REVISTA DE COOPERAÇÃO INTERNACIONAL
INTERNATIONAL COOPERATION MAGAZINE



Presidente: João de Pina Mendes Cardoso
Vice-Presidente: Fernando Lopes Rocha | **Vogal:** Annie Sanches
Propriedade: INE | Instituto Nacional de Estatística
Coordenação: Gabinete de Comunicação, Difusão e Cooperação
Gestão de Conteúdo: Carmem Cruz | **Concepção Gráfica:** Rosângela Silva
Tradução: José Eduardo Garcia
Textos: Maria dos Ânjos | **Revisão:** José Eduardo Garcia

President: João de Pina Mendes Cardoso
Vice President: Fernando Lopes Rocha | **Vogal:** Annie Sanches
Property: INE | Instituto Nacional de Estatística
Coordination: Gabinete de Comunicação, Difusão e Cooperação
Content management: Carmem Cruz | **Concepção Gráfica:** Rosângela Silva
Translation: José Eduardo Garcia
Texts: Maria dos Ânjos | **Revisão:** José Eduardo Garcia



ÍNDICE

ÍNDICE

NOTA INTRODUTÓRIA

INTRODUCTORY NOTE

04

CEDEAO E PAÍSES DA UNIÃO AFRICANA

ECOWAS AND AFRICAN UNION COUNTRIES

05

EUROPA E ÁSIA

EUROPE AND ÁSIA

16

MISSÕES RECEBIDAS

MISSIONS RECEIVED

21



ARTIGO NEWSTAT Nº 11 (1º E 2º TRIMESTRE DE 2022) NEWSTAT ARTICLES NUMBER 11 (1ST AND 2ND QUARTER 2022)

NOTA INTRODUTÓRIA

INTRODUCTORY NOTE

O número 11 da NEWSTAT (REVISTA DE COOPERAÇÃO INTERNACIONAL) apresenta as principais atividades de cooperação estatística realizadas, no primeiro e segundo trimestre de 2022, tanto presencial como online.

Das missões efetuadas no exterior, o INECV participou nos seguintes eventos: Visita de estudo à Agência Nacional de Estatística e Demografia (ANSD) do Senegal no âmbito da preparação do IV Inquérito às Despesas e Receitas Familiares – IV IDRF 2022; visita de Trabalho em Metodologia de Compilação das Contas Regionais ou da Regionalização do PIB, no Instituto Canário de Estatística (ISTAC) em Canárias; Ação de formação em Liderança para Executivos em Organizações Públicas em Lisboa, Portugal; Visita de trabalho ao Instituto Nacional de Estatística dos Camarões (INS); Participação na 44ª reunião do Comitê de Gestão AFRISTAT em Yaoundé Camarões; Preparação das contas nacionais anuais, revisão de nomenclaturas e implementação das novas metodologias do Sistema, também em Yaoundé, Camarões; Missão de assistência técnica à Agência Nacional de Estatística e Demografia (ANSD) do Senegal no âmbito da preparação do seu V Recenseamento Geral da População e Habitação; entre outros.

Das reuniões realizadas online é de salientar: Minuta de Agenda e Nota Conceitual: Treinamento ASTII4 e Iniciação Híbrida do Projeto Piloto Reino Unido, Brasil e África; Conferência virtual intitulada “A Revisão pelas Perspetivas do Sistema Estatístico Público: uma alavanca poderosa para a qualidade”.

De igual modo, a instituição acolheu missão de assistência técnica da Agência Senegalesa de Estatística e Demografia (ANSD).

This 11th edition of NEWSTAT (INTERNATIONAL COOPERATION MAGAZINE) presents the main statistical cooperation activities carried out in the first and second quarter of 2022, both face-to-face and online.

Of the missions carried out abroad, INECV participated in the following events: Study visit to the National Agency for Statistics and Demography (ANSD) of Senegal in the framework of the preparation of the IV Family Expenditure and Income Survey - IV IDRF 2022; Working visit on Methodology for Compilation of Regional Accounts or Regionalisation of GDP, at the Instituto Canario de Estatística (ISTAC) in Canary Islands; Training action on Leadership for Executives in Public Organisations in Lisbon, Portugal; Working visit to the National Institute of Statistics of Cameroon (INS); Participation in the 44th AFRISTAT Management Committee meeting in Yaoundé, Cameroon; Preparation of the Annual National Accounts, revision of nomenclatures and implementation of the new methodologies of the System, also in Yaoundé, Cameroon; Technical assistance mission to the National Agency for Statistics and Demography (ANSD) of Senegal within the framework of the preparation of its V General Census of Population and Housing; among others.

Of the meetings held online, the following should be highlighted: Draft Agenda and Concept Note: ASTII4 Training and Hybrid Initiation of the United Kingdom-Brazil-Africa Pilot Project; Virtual conference entitled “The Review by Prospects of the Public Statistical System: a powerful lever for quality”.

The institution also hosted a technical assistance mission of the Senegalese National Agency for Statistics and Demography (ANSD).



CEDEAO E PAÍSES DA UNIÃO AFRICANA

ECOWAS AND AFRICAN UNION COUNTRIES

VISITA DE ESTUDO SOBRE IV INQUÉRITO ÀS DESPESAS E RECEITAS FAMILIARES – IV IDRF 2022

O Instituto Nacional de Estatística participou, de 31 de janeiro a 04 de fevereiro de 2022, numa visita de estudo à Agência Nacional de Estatística e Demografia (ANSD) do Senegal no âmbito da preparação do IV Inquérito às Despesas e Receitas Familiares – IV IDRF 2022.

A realização do IV Inquérito às Despesas e Receitas Familiares – IV IDRF 2022 irá contribuir para a consumação do objetivo global de assegurar a melhoria qualitativa e quantitativa da produção e difusão da informação estatística oficial, através da adequação da produção estatística à agenda de desenvolvimento do país, contemplada no Plano de Desenvolvimento Estratégico e Sustentável (PEDS) e ao seguimento dos Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (ODS) e da Agenda 2063 para África.

Assim, os objetivos da visita de estudo visavam: adquirir conhecimento, in loco, da organização, do funcionamento e dos suportes técnicos e administrativos que a instituição visitada utiliza no âmbito de um projeto similar ao IDRF; entender todo o processo de produção das estatísticas no âmbito do IDRF; entender o processo de estimação da pobreza segundo a abordagem utilizada; entender o processo do inquérito harmonizado sobre as condições de vida das famílias (EHCVM); entender o processo de seguimento do inquérito em tempo real para verificação de consistência dos dados ao longo da recolha de dados; entender o processo de ponderação e ajustamento dos dados realizado para o inquérito idêntico ao IDRF.

Esta visita contou com a participação das técnicas do Departamento de Estatísticas Demográficas e Sociais e da Divisão de Planeamento e Coordenação Estatística, Alicia Mota, Teresa Moniz e Khyra Mendes.

STUDY VISIT ON THE IV HOUSEHOLD EXPENDITURE AND INCOME SURVEY - IV IDRF 2022

The National Statistical Institute participated, from 31 January to 04 February 2022, in a study visit to the National Agency for Statistics and Demography (ANSD) of Senegal in preparation for the IV Family Expenditure and Income Survey - IV IDRF 2022.

The implementation of the 4th Family Expenditure and Income Survey - IV IDRF 2022 will contribute to the achievement of the overall objective of ensuring the qualitative and quantitative improvement of the production and dissemination of official statistical information, by adapting statistical production to the country's development agenda, included in the Strategic and Sustainable Development Plan (SDSP) and the follow-up of the Sustainable Development Goals (SDGs) and Agenda 2063 for Africa.

Thus, the objectives of the study visit were to acquire on-site knowledge of the organization, functioning and technical and administrative support that the visited institution uses in the context of a project similar to the IDRF; understand the entire process of producing statistics under the IDRF; understand the process of estimating poverty according to the approach used; understand the process of the harmonized household living conditions survey (EHCVM); understand the process of monitoring the survey in real time to check data consistency throughout data collection; understand the process of weighting and adjusting the data carried out for the survey identical to the IDRF.

This visit was attended by the technicians from the Demographic and Social Statistics Department and the Planning and Statistical Coordination Division, Alicia Mota, Teresa Moniz and Khyra Mendes.



WEBINAR SOBRE OS TEMAS “TRABALHO E DESIGUALDADES” E “SAÚDE DA MULHER E DA CRIANÇA” EM RELAÇÃO AOS ODS

WEBINAR ON THE THEMES “WORK AND INEQUALITIES” AND “WOMEN’S AND CHILDREN’S HEALTH” IN RELATION TO THE SDG’S



O planeamento, monitoramento e avaliação da implementação das Agendas 2030 e 2063 exigem a coleta, processamento, análise e divulgação de uma quantidade impressionante e inédita de dados estatísticos ao nível local, nacional, regional e global por muitos atores. Para isso, os Sistemas Estatísticos Nacionais devem adaptar e fortalecer as suas capacidades para atender às necessidades de dados dos usuários.

Neste sentido a AFRISTAT organizou um Webinar online no dia 15 de fevereiro de 2022. Este webinar tratou de questões relacionadas aos ODS, com foco específico nos temas “trabalho e desigualdades” e “saúde da mulher e da criança”. Foram feitas duas apresentações sobre trabalho e desigualdades baseadas em dados do Inquérito Regional ao Emprego e Sector Informal e dados de uma amostra de trabalhadores da economia da Costa do Marfim, e também mais duas apresentações concentradas nos indicadores da agenda 2030 em relação às mulheres e crianças no Mali e Burkina Faso.

A técnica do Departamento de Estatísticas Demográficas e Sociais, Alícia Mota, participou deste Webinar.

The planning, monitoring and evaluation of the implementation of Agendas 2030 and 2063 require the collection, processing, analysis and dissemination of an impressive and unprecedented amount of statistical data at local, national, regional and global levels by many actors. To this end, National Statistical Systems must adapt and strengthen their capacities to meet the data needs of users.

In this regard, AFRISTAT organized an online Webinar on February 15, 2022.

This webinar dealt with issues related to the SDGs, with a specific focus on the themes of “work and inequalities” and “women’s and children’s health”. There were two presentations on work and inequalities based on data from the Regional Employment and Informal Sector Survey and data from a sample of workers in the Côte d’Ivoire economy, and also two more presentations concentrated on the agenda 2030 indicators in relation to women and children in Mali and Burkina Faso.

The technician from the Department of Demographic and Social Statistics, Alicia Mota participated in this Webinar.



EVENTO PARALELO DA PESQUISA ODS 16 - APRESENTAÇÃO DE CABO VERDE

*SIDE EVENT OF THE ODS 16 SURVEY - CABO
VERDE PRESENTATION*



O PNUD, ONUDC e o ACNUDH organizaram online, um evento paralelo à 53ª Comissão no dia 18 de fevereiro, intitulado “The SDG 16 Survey: Support to data collection on Peace, Justice and Inclusive Institutions”. Neste evento convidaram o INECV para fazer uma apresentação na sessão dedicada a Lições e próximos passos do Inquérito piloto do ODS 16: experiências nacionais.

A apresentação abrangeu temas como melhores práticas durante o teste cognitivo e piloto, o envolvimento do INECV na promoção de estatísticas de governança, entre outros.

UNDP, UNODC and OHCHR organized online, a side event to the 53rd Commission on 18 February, entitled “The SDG 16 Survey: Support to data collection on Peace, Justice and Inclusive Institutions”. At this event they invited INECV to make a presentation in the session dedicated to Lessons and next steps of the SDG 16 pilot Survey: national experiences.

The presentation covered topics such as best practices during the cognitive and pilot test, INECV’s involvement in promoting governance statistics among others.

OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE

O então Diretor das Contas Nacionais João Cardoso, participou do evento.

The then Director of National Accounts João Cardoso participated in the event.



WORKSHOP REGIONAL DAS NAÇÕES UNIDAS SOBRE O PROGRAMA DO CENSO MUNDIAL 2020 POPULAÇÃO E HABITAÇÃO: PADRÕES E TECNOLOGIAS INTERNACIONAIS CONTEMPORÂNEO



A Divisão de Estatística das Nações Unidas (UNSD), em colaboração com a Comissão Económica das Nações Unidas para África (ECA), organizou um Workshop Regional das Nações Unidas sobre o Programa Mundial de Censos Populacionais e Habitacionais 2020: Padrões Internacionais e Tecnologias Contemporâneas para os países africanos francófonos. O workshop ocorreu nos dias 27, 28 e 31 de janeiro e 1 de fevereiro de 2022, em francês e inglês e em formato virtual.

O objetivo do workshop foi apresentar as três últimas diretrizes internacionais do UNSD sobre censos da população e habitação - os Princípios e recomendações para censos de população e habitação, 3ª Revisão, o Manual sobre a gestão de censos de população e habitação, 2ª Revisão, as Orientações sobre o uso de tecnologias eletrônicas de coleta de dados em censos demográficos e habitacionais, e os padrões, conceitos e métodos nele contidos para facilitar o planeamento e os preparativos para a rodada de censos de população e habitação de 2020. O workshop também foi uma oportunidade para discutir os impactos da pandemia de Covid-19 na condução dos censos demográficos e habitacionais de 2020 e possíveis mudanças nos procedimentos censitários.

Participou neste Workshop a técnica Ana Furtado.

UNITED NATIONS REGIONAL WORKSHOP ON THE WORLD POPULATION AND HOUSING CENSUS 2020 PROGRAMME: CONTEMPORARY INTERNATIONAL STANDARDS AND TECHNOLOGIES



The United Nations Statistics Division (UNSD), in collaboration with the United Nations Economic Commission for Africa (ECA), organized a United Nations Regional Workshop on the World Population and Housing Census Programme 2020: International Standards and Contemporary Technologies for Francophone African countries. The workshop took place on 27, 28 and 31 January and 1 February 2022, in French and English, and in virtual format.

The objective of the workshop was to present the three latest UNSD international guidelines on population and housing censuses - the Principles and recommendations for population and housing censuses, 3rd Revision, the Manual on the management of population and housing censuses, 2nd Revision, the Guidelines on the use of electronic data collection technologies in population and housing censuses, and the standards, concepts and methods contained therein to facilitate planning and preparations for the 2020 round of population and housing censuses. The workshop was also an opportunity to discuss the impacts of the Covid-19 pandemic on the conduct of the 2020 population and housing censuses and possible changes in census procedures.

Technician Ana Furtado participated in this Workshop.



AGENDA DA REUNIÃO DO GRUPO DE WASHINGTON E DE BRAZZAVILLE SOBRE ESTATÍSTICAS DE DEFICIÊNCIA

AGENDA FOR THE MEETING OF THE WASHINGTON AND BRAZZAVILLE GROUP ON DISABILITY STATISTICS



O grupo de Washington e o grupo de Brazzaville sobre as estatísticas de deficiência organizaram uma reunião inaugural online, no dia 24 de março de 2022. Esta reunião tinha 3 pontos importantes na agenda: fornecer informações básicas sobre o Grupo de Washington sobre Estatísticas de Deficiência e os grupos regionais do Grupo de Trabalho de Estatísticas de Deficiência; termos de Referência do Grupo de Brazzaville sobre Estatísticas de Deficiência e apresentação do programa de atividades do Grupo de Brazzaville para 2022.

Neste último ponto, o objetivo preconizado era conscientizar os integrantes do grupo de Brazzaville sobre as atividades que serão realizadas este ano e posteriormente. Como resultado esperado, um plano de trabalho preliminar e próximos passos a serem seguidos.

Participaram nesta reunião, as técnicas do INECV Ana Furtado e Aliana Varela.

The Washington group and the Brazzaville group on disability statistics organised an inaugural online meeting on 24 March 2022. This meeting had 3 important agenda items: providing background information on the Washington Group on Disability Statistics and the regional groups of the Working Group on Disability Statistics; terms of reference of the Brazzaville Group on Disability Statistics and presentation of the Brazzaville Group's programme of activities for 2022.

On this last point the objective sought was to raise awareness of the Brazzaville group members on the activities that will be undertaken this year and beyond. As an expected result, a preliminary work plan and next steps to be followed.

This meeting was attended by INECV technicians Ana Furtado and Aliana Varela.



VISITA DE TRABALHO AO INSTITUTO NACIONAL DE ESTATÍSTICA DOS CAMARÕES (INS)

WORKING VISIT TO THE NATIONAL STATISTICAL INSTITUTE OF CAMEROON (INS)



No quadro do trabalho de mudança do Ano Base, o Instituto Nacional de Estatística de Cabo Verde (INECV) realizou uma Visita de Trabalho ao Instituto Nacional de Estatística dos Camarões (INS) com o objetivo de conhecer in loco a experiência desta Instituição na preparação das contas nacionais anuais, revisão de nomenclaturas e implementação das novas metodologias do Sistema de Contas Nacionais 2008.

A visita de trabalho teve lugar nas instalações do INS, de 18 a 22 de abril de 2022, Yaoundé, Camarões.

Esta missão reveste-se de grande importância para o INECV, pois permitiu o cumprimento de novas metodologias e integrar novas fontes de informação para proporcionar uma melhor imagem da economia, examinar a sustentabilidade da dívida, potencial fiscal e conduzir políticas públicas.

Participaram nesta visita os técnicos do INECV, Emanuela Santos, Paulo Barbosa, Catia Costa e Carlos Craveiro Miranda.

Within the framework of the work for the change of the Base Year, the National Institute of Statistics of Cape Verde (INECV) carried out a Working Visit to the National Institute of Statistics of Cameroon (INS) with the objective of knowing in loco the experience of this Institution in the preparation of the annual national accounts, revision of nomenclatures and implementation of the new methodologies of the System of National Accounts 2008.

The working visit took place at the premises of INS, from 18 to 22 April 2022, Yaoundé, Cameroon.

This mission is of great importance to INECV as it enabled the implementation of new methodologies and the integration of new sources of information to provide a better picture of the economy, examine debt sustainability, fiscal potential and conduct public policy.

Participated in this visit INECV technicians Emanuela Santos, Paulo Barbosa, Catia Costa and Carlos Craveiro Miranda.



CONVITE PARA A 44ª REUNIÃO DO COMITÉ DE GESTÃO AFRISTAT



O AFRISTAT organizou a 44ª reunião do seu Comité, que aconteceu nos dias 8 e 9 de abril de 2022, em Yaoundé, Camarões. Esta reunião teve participação dos estados membros como: Burkina Faso, Burundi, Cabo Verde, Camarões, República Centro-Africana, Congo, Comores, Costa do Marfim, Djibuti, Gabão, Guiné, Guiné Bissau, Guiné Equatorial, Madagáscar, Mali, Níger, São Tomé e Príncipe, Senegal, Chade e Togo. Estavam também presentes representantes do Banco Central dos Estados da África Ocidental (BCEAO), do Banco dos Estados da África Central (BEAC) e o Banco Central da República da Guiné (BCRG), bem como representantes de várias entidades.

Durante esta reunião, estiveram vários pontos na agenda como, a apresentação do relatório de atividades de 2021 da Direção Geral, bem como o estado de implementação das recomendações, resoluções e decisões da 43ª reunião do Comité de Gestão e as relativas à 30.ª sessão do Conselho de Ministros. A Direção Geral também notou as dificuldades encontradas na execução do plano de ação para 2021, neste caso, o aumento das condições de transferências internacionais de dinheiro, os atrasos observados em alguns Estados para a implementação de atividades executado a nível regional, a lentidão na transmissão dos documentos comprovativos das despesas dos países em projetos, etc. A Direção Geral também apresentou as perspetivas para o ano de 2022.

O Instituto Nacional de Estatística esteve representado pelo seu Vice-Presidente, Fernando Rocha.

INVITATION TO THE 44TH MEETING OF THE AFRISTAT MANAGEMENT COMMITTEE



AFRISTAT organized the 44th meeting of its Committee which was held on April 8 and 9, 2022 in Yaoundé, Cameroon. This meeting was attended by member states such as: Burkina Faso, Burundi, Cabo Verde, Cameroon, Central African Republic, Congo, Comoros, Ivory Coast, Djibouti, Gabon, Guinea, Guinea Bissau, Equatorial Guinea, Madagascar, Mali, Niger, Sao Tome and Principe, Senegal, Chad and Togo. Also present were representatives of the Central Bank of West African States (BCEAO), the Bank of Central African States (BEAC) and the Central Bank of the Republic of Guinea (BCRG), as well as representatives of various entities.

During the meeting, several items on the agenda included the presentation of the 2021 activity report of the Directorate General, as well as the status of implementation of the recommendations, resolutions and decisions of the 43rd meeting of the Management Committee and those relating to the 30th session of the Council of Ministers. The Office of the Director General also noted the difficulties encountered in the implementation of the 2021 action plan, in this case, the increased conditions for international money transfers, the delays observed in some States in the implementation of activities carried out at the regional level, the slowness in the transmission of supporting documents for expenditure by countries on projects, etc. The Directorate General also presented the outlook for the year 2022.

The National Institute of Statistics was represented by its Vice-President, Fernando Rocha.



MINUTA DE AGENDA E NOTA CONCEITUAL: TREINAMENTO ASTII4 E INICIAÇÃO HÍBRIDA DO PROJETO PILOTO REINO UNIDO, BRASIL E ÁFRICA

A Agência de Desenvolvimento da União Africana - Nova Parceria para o Desenvolvimento da África (AUDA-NEPAD), a Agência Brasileira de Cooperação (ABC) e o Escritório da Commonwealth e Desenvolvimento do Reino Unido (UK-FCDO) por meio do seu escritório na Embaixada Britânica no Brasil, organizaram um workshop em formato híbrido do projeto piloto da Cooperação Trilateral Reino Unido, Brasil e África para o Desenvolvimento, de 3 a 5 de maio de 2022.



AUDA-NEPAD
AFRICAN UNION DEVELOPMENT AGENCY

A República de Moçambique foi identificada como o primeiro beneficiário do projeto piloto, além de Cabo Verde.

Este workshop de treinamento foi realizado no âmbito da ASTII, Fase 4, de Iniciativa de Cooperação e Desenvolvimento Trilateral Reino Unido, Brasil e África e contou com os seguintes objetivos principais: “sustentar /construir capacidades humanas e institucionais para indicadores de CTI e pesquisas relacionadas” em meio de condições socioeconômicas em rápida mutação; lançar o projeto piloto Reino Unido, Brasil e África para fortalecer as capacidades de integração em tempo real entre Sistemas Nacionais de Planejamento e Vigilância Demográfica, Dados de Saúde, Registo Civil e Vigilância de Dados Estatísticos em Moçambique e Cabo Verde.

O INECV foi representado pelo seu Vice-Presidente, Fernando Rocha.

DRAFT AGENDA AND CONCEPT NOTE: ASTII4 TRAINING AND HYBRID INITIATION OF THE UNITED KINGDOM, BRAZIL AND AFRICA PILOT PROJECT

The African Union Development Agency - New Partnership for Africa's Development (AUDA-NEPAD), the Brazilian Agency for Cooperation (ABC) and the United Kingdom Commonwealth Development Office (UK-FCDO) through its office at the British Embassy in Brazil, organised a workshop in hybrid format of the pilot project of the UK, Brazil and Africa Trilateral Cooperation for Development from 3 to 5 May 2022.

The Republic of Mozambique was identified as the first beneficiary of the pilot project, in addition to Cabo Verde.

This training workshop was held under ASTII, Phase 4, of UK, Brazil and Africa Trilateral Cooperation and Development Initiative and had the following main objectives: “sustaining /building human and institutional capacities for STI indicators and related research” amidst rapidly changing socio-economic conditions; launching the UK, Brazil and Africa pilot project to strengthen capacities for real-time integration between National Planning and Demographic Surveillance, Health Data, Civil Registration and Statistical Data Surveillance Systems in Mozambique and Cabo Verde.

INECV was represented by its Vice-President, Fernando Rocha.



ASSISTÊNCIA TÉCNICA À AGÊNCIA NACIONAL DE ESTATÍSTICA E DEMOGRAFIA (ANSD) DO SENEGAL

TECHNICAL ASSISTANCE TO THE NATIONAL AGENCY FOR STATISTICS AND DEMOGRAPHY (ANSD) OF SENEGAL



O Instituto Nacional de Estatística participou, de 13 a 23 de junho de 2022, numa missão de assistência técnica à Agência Nacional de Estatística e Demografia (ANSD) do Senegal, no âmbito da preparação do seu V Recenseamento Geral da População e Habitação. A Agência Nacional de Estatística e Demografia (ANSD), como parte do V Recenseamento Geral da População e Habitação (RGPH-5) do Senegal, solicitou a colaboração do Instituto de Estatística de Cabo Verde. Além do desejo de desenvolver a colaboração Sul-Sul, isso é explicado pela experiência do INECV na realização dos censos com meios digitais, correspondendo à opção tecnológica adotada pela ANSD.

Essa missão permitiu aos atores do RGPH-5 realizar a validação da metodologia de mapeamento censitário com suporte totalmente digital, a arquitetura de coleta e o circuito de transmissão e backup de dados. No final, os especialistas cabo-verdianos fizeram as recomendações que foram tidas em conta pelas equipas técnicas de mapeamento e desenvolvimento do aplicativo móvel para coleta e da aplicação web para relatórios de dados da ANSD.

A delegação do INECV foi composta pelos técnicos Adylson de Sousa e Victor Moreira.

The National Institute of Statistics participated, from 13 to 23 June 2022, in a technical assistance mission to the National Agency for Statistics and Demography (ANSD) of Senegal, as part of the preparation of its V General Population and Housing Census. The National Agency for Statistics and Demography (ANSD), as part of Senegal's 5th General Population and Housing Census (RGPH-5), has requested the collaboration of Cabo Verde's Institute of Statistics. Besides the desire to develop South-South collaboration, this is explained by the INECV's experience in conducting censuses with digital means, corresponding to the technological option adopted by the ANSD.

This mission allowed the RGPH-5 actors to carry out the validation of the census mapping methodology with a fully digital support, the collection architecture and the data transmission and backup circuit. At the end, the Cabo Verdean experts made recommendations that were taken into account by the technical teams for mapping and developing the mobile application for collection and the web application for ANSD data reporting.

The INECV delegation was composed by technicians Adylson de Sousa and Victor Moreira.



CONFERÊNCIA VIRTUAL INTITULADA “A REVISÃO DAS PERSPETIVAS DO SISTEMA ESTATÍSTICO PÚBLICO: UMA ALAVANCA PODEROSA PARA A QUALIDADE”



O Observatório Económico e Estatístico da África Subsariana (AFRISTAT) e o Instituto Nacional de Estatísticas e Estudos Económicos (INSEE) da França continuarão a sua colaboração em 2022 em termos de organização de sessões de formação ou encontros dedicados à partilha de experiências em áreas estatísticas de interesse. É neste contexto que, devido às dificuldades materiais para a organização presencial da tradicional conferência anual, as duas instituições concordaram em organizar virtualmente a referida conferência no dia 17 de junho de 2022.

O objetivo desta conferência foi de comparar as experiências dos INE's dos países da África Subsariana, Magrebe e França. Três temas foram abordados como introdução ao debate: 1. A visita de pares: que preparação dos INE e dos sistemas estatísticos nacionais (em antes e durante a visita)?; 2. O relatório de auditoria e recomendações e 3. Implementação do plano de ação: desafios e questões para as estatísticas oficiais?

O INECV foi representado pelo então Presidente do Conselho Diretivo, Osvaldo Borges.

THE VIRTUAL CONFERENCE “THE REVIEW FROM THE PERSPECTIVES OF THE PUBLIC STATISTICAL SYSTEM: A POWERFUL LEVER FOR QUALITY”



The Economic and Statistical Observatory of Sub-Saharan Africa (AFRISTAT) and the National Institute for Statistics and Economic Studies (INSEE) of France will continue their collaboration in 2022 in terms of organising training sessions or meetings dedicated to sharing experiences in statistical areas of interest. It is in this context that, due to the material difficulties for the face-to-face organisation of the traditional annual conference, the two institutions agreed to organise the said conference virtually on 17 June 2022.

The objective of this conference was to compare the experiences of NSA's from Sub-Saharan Africa countries, Maghreb and France. Three themes were addressed as introduction to the debate: 1. the peer visit: what preparation of the NSA's and national statistical systems (before and during the visit)? 2. the audit report and recommendations and 3. implementation of the action plan: challenges and issues for official statistics?

INECV was represented by the then President of the Board of Directors, Osvaldo Borges.



HARMONIZAÇÃO, REVISÃO, VALIDAÇÃO E FINALIZAÇÃO DE DOCUMENTOS INDICADORES HARMONIZADOS PARA ESTATÍSTICAS SECTORIAIS

HARMONISATION, REVISION, VALIDATION AND FINALISATION OF HARMONISED INDICATOR DOCUMENTS FOR SECTOR STATISTICS



O Instituto Nacional de Estatística foi convidado a participar da Reunião do Grupo de Trabalho Técnico para Harmonização, Revisão, Validação e Finalização de Documentos Indicadores Harmonizados para Estatísticas Sectoriais.

O principal objetivo desta reunião foi para a Comissão da CEDEAO, em colaboração com estes peritos dos Estados Membros, rever, validar e finalizar os projetos de documentos de indicadores harmonizados para estatísticas sectoriais nos domínios da agricultura, educação, saúde, indústria, demografia e população, turismo, comunicação, transporte, estado civil, etc.

A reunião teve lugar na Nigéria, de 26 junho a 02 julho de 2022.

O INECV esteve representado pelo técnico Joseph Brites.

The National Statistical Institute was invited to participate in the Technical Working Group Meeting for Harmonization, Review, Validation and Finalization of Harmonized Indicator Documents for Sector Statistics.

The main objective of this meeting was for the ECOWAS Commission in collaboration with these Member States experts to review, validate and finalize the draft harmonized indicator documents for sectoral statistics in the fields of agriculture, education, health, industry, demography and population, tourism, communication, transport, civil status, etc.

The meeting was held in Nigeria from 26 June to 02 July 2022.

INECV was represented by the technician Joseph Brites.



EUROPA E ÁSIA

VISITA DE TRABALHO SOBRE METODOLOGIA DE COMPILAÇÃO DAS CONTAS REGIONAIS OU DA REGIONALIZAÇÃO DO PIB



Após o término dos trabalhos da mudança do ano de base serão retomados os trabalhos de partilha do PIB por ilha tendo por base os novos resultados do novo PIB. Nessa nova etapa, o INECV necessitará de apoios que promovam a melhoria do trabalho em questão e a troca de experiências com o ISTAC de Canárias, que também produz Contas Regionais e tem uma ampla experiência na matéria.

Assim, o Instituto Nacional de Estatística de Cabo Verde participou de uma Visita de Trabalho em Metodologia de Compilação das Contas Regionais ou da Regionalização do PIB, no Instituto Canário de Estatística (ISTAC), no período de 25 a 27 de janeiro.

A visita de trabalho tinha como objetivo introduzir as melhorias que sejam aplicáveis à realidade de Cabo Verde, por forma a melhorar a qualidade da nossa série de dados do PIB por ilha.

O Instituto Nacional de Estatística foi representado pela Técnica do Departamento de Contas Nacionais, Cátia Costa.

EUROPE AND ÁSIA

WORKING VISIT ON THE METHODOLOGY FOR COMPILING REGIONAL ACCOUNTS OR THE REGIONALISATION OF GDP



After the end of the work on the change of the base year, the sharing of GDP per island will be resumed based on the new GDP results. In this new stage, IN-ECV will need support to promote the improvement of the work in question and the exchange of experiences with ISTAC of Canary Islands, which also produces Regional Accounts and has a wide experience on the subject.

Thus, the National Institute of Statistics of Cape Verde participated in a Working Visit on Methodology of Compilation of Regional Accounts or Regionalization of GDP, in the Instituto Canário de Estatística (ISTAC), from 25 to 27 January.

The working visit had as objective to introduce the improvements applicable to Cabo Verde's reality in order to improve the quality of our GDP data series by island.

The National Institute of Statistics was represented by the Technician of the National Accounts Department, Cátia Costa.



PROGRAMA DE CAPACITAÇÃO DOS SISTEMAS ESTATÍSTICOS NACIONAIS DOS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA - REUNIÃO VIRTUAL – SEMINÁRIO DE ARRANQUE DO PROJETO DE INDICADORES DOS ODS.

CAPACITY BUILDING PROGRAMME FOR NATIONAL STATISTICAL SYSTEMS OF PORTUGUESE-SPEAKING COUNTRIES - VIRTUAL MEETING - KICK-OFF SEMINAR FOR THE SDG INDICATORS PROJECT



O Programa de capacitação estatística da CPLP visa contribuir para o processo de modernização e reforço institucional dos Sistemas Estatístico Nacionais (SEN) dos países membros da CPLP, através do desenvolvimento da capacidade estatística dos parceiros nos vários domínios de intervenção, contribuindo para a melhoria da qualidade das estatísticas oficiais destes países através de ações concretas nos domínios da produção, formação e organização dos serviços de estatística.

The Statistical Capacity Building Programme of the CPLP aims to contribute to the process of modernisation and institutional strengthening of the National Statistical Systems (NSS) of the CPLP member countries, through the development of statistical capacity of partners in various areas of intervention, contributing to the improvement of the quality of official statistics of these countries through concrete actions in the areas of production, training and organisation of statistical services.

O acompanhamento estatístico dos Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (ODS), constitui um desafio para os Institutos Nacionais de Estatística (INE's) a nível global. A Assembleia Geral das Nações Unidas, ao adotar a "Agenda 2030 para o Desenvolvimento Sustentável", veio atribuir às estatísticas oficiais, nacionais e globais, um papel sem precedentes.

The statistical monitoring of the Sustainable Development Goals (SDGs) is a challenge for National Statistical Institutes (NSIs) at global level. The United Nations General Assembly, by adopting the "2030 Agenda for Sustainable Development", has assigned to official statistics, national and global, an unprecedented role.

Pretende-se com o projeto de indicadores dos ODS, desenvolver competências em matéria de monitorização da Agenda 2030, com particular enfoque no reforço da capacidade de produção/monitorização de indicadores dos ODS, e comunicação dessa informação, bem como a produção de uma publicação comum de acompanhamento do progresso dos ODS nos países da CPLP.

The SDG indicators project aims to develop skills in monitoring the 2030 Agenda, with particular focus on strengthening the capacity to produce/monitor SDG indicators and communicate this information, as well as to produce a common publication to monitor the progress of SDGs in CPLP countries.



Assim, o INE de Portugal organizou um Seminário de arranque do projeto de indicadores dos ODS de modo virtual, com a participação de Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Guiné Equatorial, Moçambique, S. Tomé e Príncipe e Timor-Leste, nos dias 21 a 23 de março de 2022 .

O seminário tinha como principais objetivos: reavaliar necessidades prioritárias e fazer o ponto de situação técnico dos países participantes, promover a troca de experiências e iniciativas relevantes e iniciar a discussão relativa à publicação com indicadores ODS comuns aos países da CPLP.

O INECV foi representado pelas técnicas Khyra Mendes e Nereida Moreira.

Thus, INE Portugal organised a kick-off seminar for the SDG indicators project in a virtual way, with the participation of Angola, Brazil, Cabo Verde, Guinea-Bissau, Equatorial Guinea, Mozambique, São Tome and Príncipe and Timor-Leste, on 21-23 March 2022.

The seminar's main objectives were: to reassess priority needs and make the technical status of the participating countries, promote the exchange of experiences and relevant initiatives and initiate discussion regarding the publication with SDG indicators common to the CPLP countries.

INECV was represented by technicians Khyra Mendes and Nereida Moreira.





REUNIÃO VIRTUAL – ELABORAÇÃO DO PLANO DE REVISÃO DAS CAES



O Programa de capacitação estatística da CPLP visa contribuir para o processo de modernização e reforço institucional dos SEN dos países membros da CPLP, através do desenvolvimento da capacidade estatística dos parceiros nos vários domínios de intervenção, contribuindo para a melhoria da qualidade das estatísticas oficiais destes países através de ações concretas nos domínios da produção, formação e organização dos serviços de estatística.

A sub-área de Classificações, Conceitos e Nomenclaturas, inserida no projeto de Apoio Institucional, pretende criar condições para melhorar a produção e coordenação estatística a nível das Classificações, Conceitos e Nomenclaturas, bem como reforçar a capacidade dos INE's para uma melhor resposta às necessidades nacionais, regionais e internacionais dos países.

Assim, o INE de Portugal organizou uma reunião de elaboração de um plano de revisão das CAE's, no dia 24 de março, em formato virtual, com a participação de Países como: Angola, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Moçambique, São Tomé e Príncipe e Timor Leste.

Esta reunião visava fazer o ponto de situação técnico e delimitação dos planos de revisão da CAE dos países participantes, considerando as implicações do processo internacional de revisão da ISIC.

O INECV foi representado pelo técnico Danilton Tavares.

VIRTUAL MEETING - ELABORATION OF THE CAES REVIEW PLAN



The Statistical Capacity Building Programme of the CPLP aims to contribute to the process of modernisation and institutional strengthening of the NSS of the CPLP member countries, through the development of the partners' statistical capacity in the various areas of intervention, contributing to the improvement of the quality of official statistics in these countries through concrete actions in the areas of production, training and organisation of statistical services.

The Classifications, Concepts and Nomenclatures sub-area, included in the Institutional Support project, aims to create conditions to improve statistical production and coordination at the level of Classifications, Concepts and Nomenclatures, as well as to strengthen the capacity of the NSIs to better respond to the national, regional and international needs of the countries.

Thus, the Portuguese INE organized a meeting for the elaboration of a revision plan of the CAE's, on March 24, in virtual format, with the participation of countries such as: Angola, Cabo Verde, Guinea-Bissau, Mozambique, São Tomé and Príncipe and East Timor.

The purpose of this meeting was to take stock of the technical situation and outline the revision plans of the CAE of the participating countries, considering the implications of the international ISIC revision process.

INECV was represented by technician Danilton Tavares.



FORMAÇÃO EM LIDERANÇA PARA EXECUTIVOS EM ORGANIZAÇÕES PÚBLICAS

O Instituto Nacional de Estatística é responsável pela informação estatística oficial, tendo por missão produzir e difundir, de forma eficiente, informação estatística oficial de qualidade, fiável e atualizada, necessária ao conhecimento objetivo que ajude os Cabo-verdianos a conhecer melhor o seu país, nomeadamente a sua população, os seus recursos, a sua economia, a sua sociedade e a sua cultura. A mudança de paradigma, da visão, da missão e dos valores e, grosso modo, do atual perfil do SEN – Sistema Estatístico Nacional, projetados no âmbito da ENDE – Estratégia Nacional para o Desenvolvimento de Estatísticas de 2017-2021, vai depender da capacidade de absorção dos recursos humanos e torna-se um dos planos Prioritários para o cumprimento dos objetivos da ENDE.

Assim, para reforçar as competências dos membros do Conselho Diretivo do INE, este, com o apoio do Programa de Desenvolvimento das Nações Unidas disponibilizou um conjunto de formações para a capacitação dos seus recursos humanos.

Nesta ótica, o então Presidente do INE, Dr. Osvaldo Borges e a Diretora do Departamento da Administração, Dra. Maria Gorete Carvalho participaram numa ação de formação em Liderança para Executivos em Organizações Públicas de 1 a 3 de fevereiro de 2022, em Lisboa, Portugal.

Esta formação visava dotar os participantes das competências e conhecimentos necessários para desenvolver com sucesso, implementar e gerir as expectativas de desempenho dos stakeholders das Instituições públicas, bem como estabelecer as condições para desempenhar eficazmente operações internas de alto desempenho.

LEADERSHIP TRAINING FOR EXECUTIVES IN PUBLIC ORGANISATIONS

The National Institute of Statistics is responsible for official statistical information, having as mission to produce and disseminate, in an efficient manner, official statistical information of quality, reliable and updated, necessary for objective knowledge which helps the Cabo Verdeans to better know their country, namely its population, resources, economy, society and culture. The paradigm shift, the vision, mission and values and, roughly, the current profile of the NSS - National Statistical System, projected under the NSDS - National Strategy for the Development of Statistics 2017-2021, will depend on the absorption capacity of human resources and becomes one of the Priority plans for the achievement of the NSDS objectives.

Thus, to strengthen the skills of the members of the INE Board of Directors, with the support of the United Nations Development Programme, INE made available a set of training courses for the capacity building of its human resources.

In this perspective, the President of INECV, Dr Osvaldo Borges and the Director of the Administration Department, Dr Maria Gorete Carvalho participated in a training session on Leadership for Executives in Public Organisations from 1 to 3 February 2022, in Lisbon, Portugal.

This training aimed to provide the participants with the necessary skills and knowledge to successfully develop, implement and manage the performance expectations of the public institutions' stakeholders, as well as to establish the conditions to effectively perform high performance internal operations.





MISSÕES RECEBIDAS

ASSISTÊNCIA TÉCNICA PARA O ESTABELECIMENTO E CONSOLIDAÇÃO DE ESTATÍSTICAS RELATIVAS AOS ÍNDICES

O Instituto Nacional de Estatística de Cabo Verde tem vindo a melhorar e consolidar a produção das estatísticas económicas, principalmente as estatísticas de curto prazo e sectoriais.



Apesar das dinâmicas demonstradas na produção das estatísticas relacionadas com os índices de atividade do sector serviço, de produção na construção civil, de comércio externo e de preço turístico, depara-se ainda com a necessidade de se introduzir melhorias cada vez mais na produção e disseminação dessas estatísticas, bem como, trabalhar para a implementação de novas estatísticas, nomeadamente os índices de produção industrial e também da determinação da nova base para o cálculo do índice de produção na construção civil.

Assim, o INECV acolheu, entre 7 e 18 de março de 2022, uma assistência técnica da Agência Senegalesa de Estatística e Demografia (ANSD), com o objetivo de apoiar e capacitar os técnicos na implementação dos índices de produção industrial (elaboração de proposta de relatório considerando o Índice de produção industrial, Índice de Preços na Produção Industrial, Índice de Volume de Negócios, Índice de Emprego, Índice de Remunerações, Índice de horas trabalhadas) bem como apoiar os técnicos na mudança de base para o índice de produção na construção civil.

Participaram nesta formação os técnicos Edmar Sanches, Maurice Solly, Emanuel Semedo e Nataniel Barros.

MISSIONS RECEIVED

TECHNICAL ASSISTANCE FOR THE ESTABLISHMENT AND CONSOLIDATION OF INDEX STATISTICS



The National Institute of Statistics of Cabo Verde has been improving and consolidating the production of economic statistics, mainly the short-term and sectoral statistics.

Despite the dynamics shown in the production of statistics related to the activity indexes of the service sector, production in civil construction, foreign trade and tourism prices, there is still a need to introduce more and more improvements in the production and dissemination of these statistics, as well as, to work for the implementation of new statistics, namely the industrial production indexes and also the determination of the new basis for calculation of the production in civil construction index.

Thus, INECV hosted, between 7 and 18 March 2022, a technical assistance from the Senegalese Agency for Statistics and Demography (ANSD), in order to support and train the technicians in the implementation of the industrial production indices (preparation of report proposal considering the Industrial Production Index, Industrial Production Price Index, Business Volume Index, Employment Index, Remunerations Index, Hours Worked Index) as well as to support the technicians in the change of basis for the production index in construction.

The technicians Edmar Sanches, Maurice Solly, Emanuel Semedo and Nataniel Barros participated in this training.



NEWSSTAT

REVISTA DE COOPERAÇÃO INTERNACIONAL
INTERNATIONAL COOPERATION MAGAZINE



www.ine.cv 

inecv@ine.gov.cv 

facebook.com/ine.caboverde 